

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 43.

1531	B6v	1567	(68)
1534	38	1577	196
1547	36	1583	175
1551	50	1621	224

Spes proxima.¹

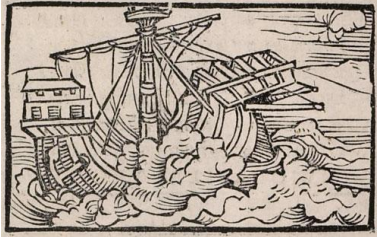



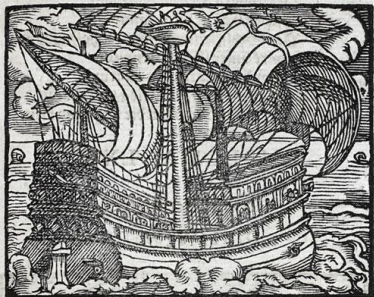



Innumeris² agitur respub.³ nostra⁴ procellis,
Et spes uenturæ⁵ sola salutis adest:⁶
Non secus ac nauis medio circùm, æquore⁷ uenti⁸
Quam rapiunt,⁹ salsis iamq̄; fatiscit aquis.
Quod si Helenæ adueniant¹⁰ lucētia sidera¹¹ fratres,¹²
Amissos animos spes bona restituit.

Textual Variants

¹31]SPES PROXIMA. ²21]INNVMERIS ³47]respublica 77,83,21]Respublica
⁴51]uostra ⁵47,51,67,77,83,21]venturæ ⁶31]adest. ⁷51,67,77,83,21]æquore, ⁸31]uenti,
47,51,67,77,83,21]venti ⁹51]rapiunt: 77]rapiunt; ¹⁰21]adueniant, ¹¹21]sidera,
¹²51,67,77,83]fratres:

Commentary

PICTURE variant: 31 shows a sailing ship in a rough sea, heading west. In 34 two windheads at the top blowing, two stars appear to the right of the right wind-head, the ship is sailing north into the wind, passengers are seen on the stern deck. In 47/83 wind-head at upper left, stars at right, ship is heading southeast. This design is reverse copied in 51, the ship is moving southeast. In 67 there are no wind-heads or stars; the ship is heading northeast. In 77/21, following 51 in the placement of stars and wind-head, the ship is heading southwest.

Emblem 43.	Spes proxima.	Ship in storm.
		
1531, f. B6v.	1534, p. 38.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 34, p. 36.	1551, p. 50.	1567, n. 68, p. 68.
		
1577, n. 43.	1583, n. 43, p. 175.	1621, n. 43.